

Porównanie tłumaczeń Hioba 38:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wody twardnieją jak kamień, a powierzchnia otchłani tężeje.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wody twardnieją jak kamień, a powierzchnia głębin wód tężeje!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wody zostają przykryte niczym kamieniem, gdy powierzchnia głębin zamarza.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jakoż się kamieniem wody nakrywają, gdy wierzch przepaści zamarza.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wody twardnieją jako kamień i ścina się wierzch przepaści.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jak woda krzepnie na kamień, powierzchnia głębin się ścina?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wody twardnieją jak kamień, a powierzchnia toni tężeje.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wody twardnieją jak kamień, a powierzchnia głębin się ścina.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W jaki sposób ścina się woda, staje się jak kamień i twardnieje powierzchnia wód?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	gdy wody na kamień twardnieją i ścina się powierzchnia głębin?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	який сходить наче вода, що тече? Лице ж безодні хто оснував?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jak kamieniem nakrywają się wody i tężeją powierzchnie fal.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wody są zakryte jakby kamieniem i krzepnie powierzchnia głębin.

¹⁾ <x>220 37:9-10</x>